

Nouveautés

Numéro 14, mars 1974

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/56904ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Les Publications Québec français

ISSN

0316-2052 (imprimé)

1923-5119 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

(1974). Nouveautés. *Québec français*, (14), 4–5.



MATERNELLE

comment apprendre à parler à l'enfant. aperçu d'une expérience en cours.

Laurence LENTIN

OCDL/Les Editions ESF, Paris, 1973, 160 p.
(\$8,50).

Tout en nous avertissant dès le début qu'il ne s'agit que d'un aperçu d'une expérience en cours, Laurence Lentin nous donne un livre extrêmement dense.

Continuant ses recherches sur le langage enfantin (voir *Québec Français*, no 13) l'auteur a pris le risque de proposer une démarche qui aborde les problèmes délicats de l'articulation et de la progression des schèmes de phrases. L'essentiel du livre est constitué par des exercices de type individuel et collectif, tels qu'ils sont expérimentés actuellement. Plus que des «trucs», c'est une attitude globale d'accueil au langage de l'enfant et une réflexion très féconde sur les moyens de le faire progresser que l'on trouvera ici.

Un livre de basé pour toutes les institutrices de maternelle. [C.V.]

ÉLÉMENTAIRE

lire

Michel LOBROT

OCDL/Les Editions ESF, Paris, 1973, 120 p.

Michel Lobrot est un auteur assez prolifique, et la lecture est l'un de ses champs d'intérêt. Il a fait paraître coup sur coup *Troubles de la langue écrite et remèdes*, puis *Lire*, aux Editions ESF. Dans *Lire*, l'auteur nous livre, dans un style à la fois clair et franc, ses opinions sur différentes questions relatives à l'apprentissage de la lecture et de l'écriture, aux méthodes, aux conditions d'apprentissage et à l'esprit le plus favorable à adopter dans ces enseignements. L'auteur se place résolument du côté de la rénovation, dont le point central est la pédagogie centrée sur l'enfant. Ses pages sur la motivation sont à relire: elles sont lourdes de conséquences. Certains pourront être fascinés par le sous-titre du volume: épreuves pour évaluer la capacité de lecture. Seule l'épreuve L1 me paraît utilisable au Québec. Les épreuves de compréhension «spécialisées» pour garçons et filles font un peu sourire, mais... pourquoi pas? La dernière section du volume est consacrée à une enquête sur l'intérêt en lecture. Sa valeur devrait se tirer avant tout de l'interprétation des réponses qu'y fourniront les élèves interrogés: un véritable défi au psychologue scolaire! Le livre est court, et il répond honnêtement à des questions fondamentales dont, au fond, le maître seul tient la clef.

(Claude Langevin)

pirouette (5e)

Collection Communication — Hurtubise

Ce cahier contient 30 bandes dessinées, réparties en 4 séries. Conçu comme un instrument pour étudier la communication orale et écrite, les auteurs ont mis en scène trois héros (un garçon, une fille et un singe) lancés dans des aventures pleines de fantaisie. Les élèves sont invités à inventer le texte des bulles, à raconter, décrire, commenter, etc.

Ce manuel d'un genre nouveau peut sûrement aider les enseignants à renouveler leur pédagogie du français. À la condition, toutefois, qu'ils n'en deviennent pas esclaves, comme avec les «bons vieux manuels». Un guide méthodologique très fouillé accompagne ce cahier. [C.V.]

fil de fer (6e)

Ce cahier est composé dans la même veine que *Pirouette* (voir 5e année). Le héros est cette fois un petit bonhomme en fil de fer qui vit des scènes imaginaires ou réalistes. Les bandes dessinées sont moins envahissantes que dans *Pirouette*. Une plus large place est laissée à la description et à la narration écrites. Le vocabulaire est très riche et la créativité de l'enfant est constamment sollicitée (métamorphoses, transpositions, etc.).

Le maître trouvera une foule de suggestions dans le guide méthodologique. [C.V.]

Collection Communication — Hurtubise

SECONDAIRE

le français dans la vie (5 brochures)

Editions du Renouveau Pédagogique
Montréal, 1973.

La collection «*Le français dans la vie*» répond avec beaucoup d'à propos et d'originalité aux objectifs du programme-cadre de français au secondaire. Rédigée en collaboration, selon l'esprit de ce programme, cette série de cinq brochures reliées et abondamment illustrées exploite cinq thèmes à l'étude au premier cycle du secondaire: *Le corps et la vie*; *La vie à l'école*; *Les moyens de transport*; *Les sports*; *Les bêtes et les plantes*. Chaque brochure compte plus de soixante-dix pages et s'accompagne d'un livre du maître.

Cette collection s'avère un instrument de travail intéressant et pour l'élève et pour le professeur, à la condition de savoir s'en servir. L'élève y trouvera un vocabulaire propre à chaque thème, des textes d'une lecture agréable, dont plusieurs sont extraits d'oeuvres d'auteurs québécois, des articles de journaux, une série d'exercices gradués propres à améliorer sa compréhension de même qu'un éventail de sug-

gestions destinées à améliorer son expression orale. Il est toutefois dommage que les exercices grammaticaux ne soient pas plus nombreux. Surtout quand on connaît la valeur des élèves de secondaire I et II en grammaire. Voilà une lacune que le professeur devra corriger.

Quant aux livres du maître, ils fourmillent de suggestions qui dépassent les simples trucs pédagogiques. Chaque série de feuilles amovibles 8 1/2 X 11, perforées, (utiles pour la conservation) est accompagnée d'un document sonore de qualité.

La présentation est soignée: pages-couvertures actualisées, photographies impeccables, caricatures, caractères d'imprimerie: tout a été mis en oeuvre pour stimuler l'émulation de l'élève. Il faut espérer une collection semblable pour les élèves du deuxième cycle du secondaire.
(Michel Tremblay/Michel Caron)

POÉSIE

terre de québec, tout au long du fleuve,

Anthologies poétiques compilées par Marcel COLIN et Jean-Yves THÉBERGE
Editions du Renouveau Pédagogique, Montréal,
1972 et 1973.

Une présentation originale et une orientation thématique bien définie distinguent ces petites anthologies de toutes celles qui les précèdent.

Nous reviendrons plus en détail sur cette collection dans un prochain numéro.
(Kenneth Landry)

LINGUISTIQUE

néologie en marche no 1

Office de la langue française, 52 p.

Fidèle à son habitude, l'O.L.F. part d'une série de termes anglais et propose pour chacun d'eux un ou des équivalents. À la longue, cette façon de procéder pourrait donner l'impression que notre langue est à la remorque des fantaisies néologiques de nos voisins. Toutefois, il faut souligner l'originalité de l'idée qui sous-tend ce travail: au lieu d'attendre que des mots, récemment créés aux États-Unis, ne se soient infiltrés chez nous, les auteurs ont adopté une vision **préventive**. Les néologismes seront donc diffusés avant les réalités qu'ils désignent. On peut penser que si cette initiative avait vu le jour plus tôt, le français secréterait plus facilement des néologismes qu'il ne le fait aujourd'hui. C'est du public que dépend l'acceptation des néolo-

gismes. Vous accepterez peut-être de dire «animalerie» (*pet shop*) et «hivérifier». Essayez! Vous vous y habituerez peut-être plus vite que vous ne le pensez. Pour mettre toutes les chances de son côté, Gilles Leclerc a le plus souvent proposé plusieurs équivalents pour chaque mot répertorié, laissant ainsi à la collectivité le soin d'en privilégier le plus adéquat. À suivre. [C.V.]

guide de travail en terminologie

Cahiers de l'Office de la langue française, no 20, 103 p.

Ce livre préparé à l'intention du personnel de l'O.L.F. intéressera bien sûr tous ceux qui sont engagés dans cette activité relativement récente qu'est la terminologie. Après avoir défini la terminologie et déterminé son champ, les auteurs traitent du travail terminologique comme tel et présentent un modèle de fiche standardisée extrêmement complète.

arrêtés du gouvernement de la république française en matière de terminologie.

Office de la langue française, 116 p.

Il y a un an, le gouvernement français a commencé à agir directement, par décret, sur le vocabulaire en usage dans la Fonction Publique. Des listes de mots ont été confectionnées pour lutter contre l'invasion des termes anglais. Elles concernent le vocabulaire pétrolier, nucléaire, celui des transports, des techniques spatiales, du bâtiment et de l'audio-visuel. Plus de 500 mots ont été ainsi rassemblés. Certains sont recommandés, la plupart sont imposés en lieu et place de mots anglais parfois solidement établis. C'est ainsi que *bulldozer*, *scraper*, *standing*, *container*, *hit parade* (j'en passe) sont évincés au profit de *bouteur*, *décapeuse*, *classe*, *conteneur*, *palmarès*.

Notre Ministre responsable de la langue a coutume de répéter qu'une langue ne s'impose pas à coup de décrets. En France, où la langue est infiniment moins menacée qu'ici, on en a jugé autrement. [C.V.]

CRITIQUE

introduction au roman

Hélène THIBAUX

Les Éditions du Renouveau Pédagogique, Montréal, 1973, 95 p.

Les Éditions du Renouveau pédagogique proposent, avec *Introduction au roman* un

instrument d'analyse et de compréhension de ce genre littéraire longtemps réputé comme futile. L'auteur, Hélène Thibaux, formule un certain nombre de moyens d'atteindre les raisons, les sens et les choix que le romancier accepte dans sa démarche littéraire, ce qui permettra au lecteur (professeur et étudiant de niveau collégial) d'élaborer une «reconstruction patiente, méthodique, laborieuse de l'alchimie créatrice dont l'auteur est l'aboutissement».

Même si l'essai d'Hélène Thibaux cultive l'abstraction et le formalisme pas toujours accessible à l'étudiant de niveau collégial, il présente une lecture-guide très valable pour le professeur, face à l'univers romanesque. Il peut être un instrument utile quant à la méthodologie de l'enseignement du genre. Soulignons particulièrement la première partie d'*Introduction au roman* où l'auteur, dans l'étude des «matériaux du roman», par le biais de l'étude du personnage, du «contexte statique» et du «contexte dynamique» part d'un choix de textes (bien fait, mais sans romanciers d'ici) pour construire une théorie romanesque qui suppose la «re-connaissance» des SIGNES et du LANGAGE vivant pour l'oeuvre comme façon de pénétrer les intérêts, autant que les intentions du romancier. Quant à la deuxième tranche de son analyse où l'étude du temps, de l'espace et de la composition romanesques forment les «éléments de l'anecdote», l'auteur procède de façon magistrale et la méthode inductive fait place à un exposé nettement théorique sur les méthodes nouvelles de lecture, en s'appuyant sur les théories de Bachelard, Albinerès, Goldmann, Luckas, Poulet, Michaud, etc...

Néanmoins, cet essai utilisé comme instrument et non comme fin, ainsi que le souhaite Hélène Thibaux, donne au professeur des jalons facilitant une lecture critique du roman qui tienne compte d'une méthode dynamique et du bagage de connaissances à utiliser.

[Reine Bélanger]

AUDIO-VISUEL

catalogue des productions de l'office du film du québec 1973

Éditeur Officiel du Québec (\$0.75)

Dans ce catalogue, actuellement sous presse, on trouvera répertoriés un nombre appréciable de films pédagogiques. Citons, entre autres, pour les enseignants à l'élémentaire *Un valet de coeur* (comment Sylvie apprend à extérioriser ses émotions), *Un château de cartes* (film sur le rêve), *l'Ensemble Zazi* sur les métamorphoses, etc...

Pour un autre niveau, signalons la série du *Système de la langue* qui compte déjà sept films. Citons aussi des films produits pour l'O.L.F., à titre-choc, tels *Les bonzes*, *Les gangsters*, *Les vampires...* Un catalogue très attendu!

médium-média

O.N.F.

3155, Côte de Liesse, P-31

Montréal 379

Cette revue trimestrielle gratuite vous tiendra au courant des films réalisés par l'Office National du Film dans le cadre de SOCIÉTÉ NOUVELLE. La présentation multiforme et déroutante de Médium-Média vous fera rêver...

s.g.m.e.

On nous annonce la distribution prochaine de plusieurs séries de disques conçus comme des outils pédagogiques: *Tout ouïe*, élément. 5 et 6 (8 disques), *Si j'avais des plumes*, sec. I-II (6 disques), *Quand on est au proche*, sec. IV et V, *Cible*, sec. IV et V, *Naissances*, sec. V et option littérature (6 disques).

Nous comptons bien revenir plus en détail sur ces différentes collections.

(Distribué par Radio-Québec)

COLLOQUES

■ Les 5 et 6 avril prochain à Montréal, le Conseil Pédagogique Interdisciplinaire organise un Colloque sur le thème « **L'enseignement des langues et la souveraineté culturelle au Québec.** »

■ *Le Salon international du Livre de Québec* (20-24 mai 1974)

Dans le cadre de ce salon, la section de Québec de l'A.Q.P.F. tiendra un colloque, le 22 mai, à 20h, sous le titre: *Pour une lecture des oeuvres québécoises*. Trois écrivains y prononceront une causerie: Suzanne Paradis, André Major et Roch Carrier.

■ *Identité culturelle et francophonie dans les Amériques.*

Tel est le titre du colloque qui se tiendra à l'Université d'Indiana, Bloomington, du 28 au 30 mars 1974. Plusieurs universitaires du Québec y participeront. Les sessions *Normes et standardisation*, *Présence de la littérature québécoise* et *Le maintien des parlars français* sont particulièrement à retenir.